

Contract subsecvent nr. 3 / 2020

nr. 151/23676/19.11.2020

"Prevenirea și combaterea înzăpezirii drumurilor județene prevăzute în Anexa - Lot 3 – Zona III"  
Cod CPV 90620000-9: Servicii de dezăpezire

#### Preambul

În temeiul Legii 98/2016 privind achizițiile publice,

În baza Acordului-cadru nr. 38/11.503/21.06.2018, încheiat, Actului aditional 1 nr. 23.943/06.11.2019, în urma finalizării procedurii de achiziție publică, cu un singur operator economic, pe o perioada de 4 ani, și a Raportului nr. 23.434 din data de 17.11.2020, s-a încheiat prezentul contract subsecvent de SERVICII, între:

**JUDEȚUL TIMIȘ**, prin Consiliul Județean Timiș, cu sediul în B-dul Revoluției din 1989, Nr. 17, Timișoara 300034, Tel 0256/406.300, Fax 0256/406.301, Cod fiscal 4358029, Cont RO66 TREZ 24A845000200200X deschis la Trezoreria Timisoara, reprezentat prin domnul Alin – Adrian NICA, președinte al Consiliului Județean Timiș, în calitate de achizitor, pe de o parte,

și

**SC AXELA CONSTRUCTII SRL**, cu sediul în loc. Timisoara, bd. Liviu Rebreanu, nr.25, Judetul Timis, tel 0256/204907, cod fiscal RO 3488071, cont IBANRO62TREZ6215069XXX, Trezoreria Timisoara, reprezentată prin domnul ing. Adrian Alexa, având funcția de Director, în calitate de prestator.

#### 2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a) Contract - prezentul contract și toate anexele sale;
- b) achizitor și prestator - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c) preț contractului - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d) servicii - activități a căror prestare face obiect al contractului;
- e) produse - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care prestatorul are obligația de a le furniza aferent serviciilor prestate conform contractului;
- f) forța majoră - reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- g) zi - zi calendaristică; an - 365 de zile.

#### 3. Interpretare

3.1 - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 - Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

#### Clauze obligatorii

##### 4. Obiectul și prețul contractului

4.1. - Prestatorul se obligă să presteze serviciile privind "Prevenirea și combaterea înzăpezirii drumurilor județene prevăzute în Anexa 1 - Lot 3 - Zona III", în perioada convenită și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.



4.2. Achizitorul se obligă să plătească prestatorului prețul total pentru prestarea și finalizarea serviciilor prevăzute la art.4.1, conform prețurilor unitare din oferta tehnico-financiară (Anexa nr. 2).

4.3 - Prețul estimat pentru îndeplinirea contractului, plătit prestatorului de către achizitor este de 1.315.894,40 lei, la care se adaugă TVA.

#### **5. Durata contractului**

5.1 - Prezentul contract intră în vigoare la data semnării și înregistrării acestuia și încetează la data de 15.03.2021.

5.2 – În cazul în care condițiile meteorologice o vor impune, părțile vor prelungi/reduce, de comun acord, durata contractului.

#### **6. Executarea contractului**

6.1 - Executarea contractului începe după constituirea garanției de bună execuție, la data transmiterii Ordinului de începere de către achizitor.

6.2 – Prestatorul are obligația de a respecta intervalele de timp corespunzătoare fiecărui tip de intervenție pe drumuri (prevăzute în Anexa nr. 5).

6.3 – Anterior datei de 15.03.2021 achizitorul are dreptul de a dispune (prin ordin scris) sistarea prestării unor categorii de lucrări în cazul în care condițiile meteorologice o impun.

#### **7. Documentele contractului**

7.1 - Documentele contractului sunt:

- a) oferta tehnică și financiară, acceptată de beneficiar;
- b) caietul de sarcini;
- c) Alte anexe la contract:

1. Anexa 1: Centralizatorul privind încadrarea pe nivele de viabilitate a drumurilor județene – Zona III;

2. Anexa 2: Anexa la Formularul de ofertă: prețurile unitare (Devizul estimat pe 4 luni);

3. Anexa 3: Lista cuprinzând dotarea tehnică folosită pentru îndeplinirea contractului;

4. Anexa 4: Date privind Baza de dezapezire a prestatorului;

5. Anexa 5: Caracteristici și intervale de timp pentru fiecare intervenție;

6. Jurnalul de activitate pe timp de iarnă – model (anexa 6);

7. Dovada constituirii Garanției de bună execuție

#### **8. Obligațiile principale ale prestatorului**

8.1- Prestatorul se obligă să presteze serviciile care fac obiectul prezentului contract în perioada/perioadele convenite și în conformitate cu obligațiile asumate.

8.2- Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și sau performanțele prezentate în propunerea tehnică, anexă la contract.

8.3 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu graficul de prestare prezentat în propunerea tehnică.

8.4 - Prestatorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

- i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și
- ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură (inclusiv amenzi), aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

#### **9. Obligațiile principale ale achizitorului**

9.1 – Achizitorul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

9.2- Achizitorul se obligă să recepționeze serviciile prestate în termenul convenit, de 10 zile lucrătoare de la depunerea documentelor la sediul beneficiarului (conform cap. 15).

9.3 - Achizitorul se obligă să plătească prețul către prestator în termen de 30 de zile de la înregistrarea facturii de către acesta la sediul autorității contractante (conform cap. 15).

9.4 - Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite, prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor. Imediat ce achizitorul onorează factura, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

#### **10. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor**

10.1 – (1) În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,1% pentru fiecare zi de intirziere din valoarea obligațiilor neexecutate, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

10.1 – (1) În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile  
(2) Valoarea totală a penalităților aplicate conform al.(1) nu poate depăși 20% din valoarea totală a contractului.

(3) După atingerea pragului valoric prevăzut la al. (2), beneficiarul are dreptul de a rezilia contractul. Contractul va fi considerat reziliat de plin drept la data primirii de către prestator a notificării scrise din partea beneficiarului, fără a fi necesară îndeplinirea altei formalități (fără intervenția instanțelor de judecată, în urma unei simple notificări comunicate prestatorului, în care i se aduce la cunoștință motivul rezilierii).

10.2 - În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite la clauza 9.4, atunci acesta are obligația de a plăti, ca penalități, sumă echivalentă cu 0,1% din plata neefectuată, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

10.3 - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil și repetat, dă dreptul părții lezate de a considera contractul de drept reziliat și de a pretinde plata de daune-interese.

10.4 - Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța oricând la contract, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția că această renunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru executant. În acest caz, executantul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract executată până la data denunțării unilaterale a contractului.

#### **Clauze specifice**

#### **11. Garanția de bună execuție a contractului**

11.1 - Garanția de bună execuție a contractului se constituie în quantum de 10 % din prețul contractului, fără T.V.A. respectiv suma de 131.589,44 lei prin rețineri succesive din sumele datorate pentru facturi parțiale. Contractantul are obligația de a deschide un cont la dispoziția autorității contractante la Trezoreria statului Timisoara. Suma inițială care se va depune de către contractant în contul de disponibil astfel deschis nu trebuie să fie mai mică de 0,5% din prețul contractului subsecvent fără TVA. Pe parcursul îndeplinirii contractului, autoritatea contractantă urmează să alimenteze acest cont de disponibil prin rețineri succesive din sumele datorate și convenite contractantului până la concurența sumei stabilită drept garanție de bună execuție în documentația de atribuire. Contul de disponibil este purtător de dobândă în favoarea contractantului.

11.2 - Garanția de bună execuție se va constitui în termen de **5 zile lucrătoare** de la data semnării contractului.

11.3 - Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă executantul **nu își execută, execută** cu întârziere sau **execută necorespunzător obligațiile** asumate prin prezentul contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție, achizitorul are obligația de a notifica acest lucru executantului, precizând totodată obligațiile care nu au fost respectate.

11.4 – Achizitorul se obligă să restituie garanția de bună execuție în termen de în cel mult 14 zile de la data îndeplinirii de către contractant a obligațiilor asumate prin contract (data prevăzută în cap.5), dacă nu a ridicat până la acea data pretenții asupra ei.

11.5 - Garanția tehnică este distinctă de garanția de bună execuție a contractului.

## 12. Alte responsabilități ale prestatorului

12.1 - (1) Prestatorul are obligația de a executa serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu propunerea sa tehnică.

(2) Prestatorul este pe deplin responsabil pentru conformitatea, stabilitatea și siguranța tuturor operațiunilor realizate, precum și pentru procedeele utilizate, cu respectarea prevederilor Normativului AND 525 – 2013 privind prevenirea și combaterea înzăpezirii drumurilor publice (respectiv Normativul AND valabil la data efectuării prestațiilor).

(3) Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

12.2 - Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor în conformitate cu graficul de prestare convenit. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

12.3 - Prestatorul este responsabil de furnizarea tuturor echipamentelor, instrumentelor, dispozitivelor și resurselor materiale și umane necesare îndeplinirii responsabilităților sale.

12.4 - Pe parcursul realizării contractului, prestatorul are obligația:

i) de a lua toate măsurile pentru asigurarea tuturor persoanelor a căror prezență pe șantier este autorizată și de a menține șantierul în starea de ordine necesară evitării oricărui pericol pentru respectivele persoane;

ii) de a procura și de a întreține pe cheltuiala sa toate dispozitivele de iluminare, protecție, semnalizare, când și unde sunt necesare, în scopul protejării lucrărilor sau al asigurării confortului riveranilor, precum și de a asigura semnalizarea rutieră a punctelor de lucru și de a asigura circulația pe timpul prestării serviciilor, în conformitate cu Normele metodologice M.I. / M.T. nr. 411/2000;

iii) de a lua toate măsurile rezonabil necesare pentru a proteja mediul pe și în afara șantierului și pentru a evita orice pagubă sau neajuns provocate persoanelor, proprietăților publice sau altora, rezultate din poluare, zgomot sau alți factori generați de metodele sale de lucru.

12.5 – Utilajele și mijloacele de dezapezire și transport folosite pentru contract vor fi cele prevăzute în Anexa nr. 3 și vor putea fi verificate oricând de către beneficiar cu privire la numărul lor, tipul, caracteristicile tehnice, starea de funcționare etc.

12.6 - (1) Pe parcursul realizării contractului, prestatorul are obligația, în măsura permisă de respectarea prevederilor contractului, de a nu stânjeni inutil sau în mod abuziv:

a) confortul riveranilor, sau

b) căile de acces, prin folosirea și ocuparea drumurilor și căilor publice sau private care deservesc proprietățile aflate în posesia achizitorului sau a oricărei alte persoane.

(2) Prestatorul va despăgubi achizitorul împotriva tuturor reclamațiilor, acțiunilor în justiție, daunelor-interese, costurilor, taxelor și cheltuielilor indiferent de natura lor, rezultând din sau în legătură cu obligația prevăzută la alin.(1), pentru care responsabilitatea revine prestatorului.

12.7 – (1) Prestatorul are obligația de a transmite achizitorului zilnic informările operative: în scris, prin fax, în intervalele orare: I) 6,30 - 7,30; II) 15,00 - 16,00.

(2) Orice situație deosebită va fi adusă de îndată la cunoștința achizitorului prin telefon și fax.

(3) Informările prevăzute la al. (1) cuprind datele din Jurnalul de activitate pe timp de iarnă (model Anexa nr. 6).

12.8 - (1) Prestatorul are obligația de a asigura accesul reprezentantului achizitorului la punctul de lucru și oriunde își desfășoară activitățile legate de îndeplinirea obligațiilor asumate prin contract, inclusiv pentru verificarea stocurilor de materiale și combustibil.

(2) În cazul în care achizitorul solicită, prestatorul are obligația de a asigura transportul reprezentantului său la punctul de lucru și oriunde își desfășoară activitățile legate de îndeplinirea obligațiilor asumate prin contract.

(3) - În cazul nerespectării intervalelor de timp corespunzătoare fiecărui tip de intervenție pe drumuri (Anexa nr. 5) achizitorul are dreptul de a aplica clauza 11.3. Abaterea repetată dă dreptul beneficiarului de a rezilia contractul.

12.9 - (1) Materialele trebuie să fie de calitate și tipul prevăzute în documentația de atribuire.

(2) Prestatorul are obligația de a asigura instrumentele, utilajele și materialele necesare pentru verificarea, măsurarea și testarea materialelor. Costul probelor și încercărilor, inclusiv manopera aferentă acestora, revin prestatorului. Probele neprevăzute și comandate de achizitor pentru verificarea unor materiale vor fi suportate de prestator dacă se dovedește că materialele nu sunt corespunzătoare calitativ (Caietul de sarcini). În caz contrar, achizitorul va suporta aceste cheltuieli.

12.10 - (1) Prestatorul are obligația de a încheia, înainte de începerea contractului, o asigurare ce va cuprinde toate riscurile ce ar putea apărea privind utilajele, instalațiile de lucru, echipamentele, materialele pe stoc, personalul propriu și reprezentanții împuterniciți să verifice, să testeze sau să recepționeze serviciile, precum și daunele sau prejudiciile aduse către terțe persoane fizice sau juridice.

(2) Asigurarea se va încheia cu o agenție de asigurare. Contravaloarea primelor de asigurare va fi suportată de către executant din capitolul "Cheltuieli indirecte".

(3) Achizitorul nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune-interese/compensații plătibile prin lege, în privința sau ca urmare a unui accident sau prejudiciu adus oricărei persoane (angajat al prestatorului, al achizitorului sau terț) sau bun (indiferent de proprietar), cu excepția unui accident sau prejudiciu rezultând din vina persoanei achizitorului sau a angajaților acestuia.

### **13. Alte responsabilități ale achizitorului**

13.1 - Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut în propunerea tehnică și pe care le consideră necesare îndeplinirii contractului.

13.2 - (1) La începerea contractului și ori de câte ori consideră necesar pe parcursul derulării acestuia, achizitorul are dreptul de a inspecta baza de deșăpezire a prestatorului.

(2) Lipsa utilajelor (necesare conform Caietului de sarcini) sau incapacitatea prestatorului de a le prezenta în termen de 8 ore de la retragerea în service pentru reparații sau, în cazul în care este necesar, neînlocuirea lor în termen de 24 de ore, dă dreptul achizitorului de a apela la clauza 11.3 sau 10.3.

### **14. Recepție și verificări**

14.1 - Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică și din caietul de sarcini.

14.2 - Verificarile vor fi efectuate în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, prestatorului identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru acest scop.


### **15. Modalități de plată**

15.1 - La finalul fiecărei luni calendaristice, se vor întocmi situațiile de plată privind serviciile efectiv prestate în luna respectivă, care vor însoțite de următoarele documente:

- Centralizatorul situațiilor de plată ;
- Jurnalul de activitate pe timp de iarnă (model Anexa nr. 6);
- Borderou : foi de parcurs, pontaj personal ;
- Borderou : Avizele de expediere a mărfii ;
- Diagramele zilnice desfășurătoare ale GPS;

orice alte documente solicitate de către achizitor.

15.2 - Situațiile de plată, respectiv centralizatorul situațiilor de servicii prestate într-o lună calendaristică - împreună cu documentele ce le însoțesc, vor fi verificate de către achizitor în



vederea confirmării și acceptării lor. Părțile vor încheia un Proces-verbal de recepție a serviciilor prestate.

15.3 - (1) Plățile vor fi făcute la valoarea serviciilor prestate, conform condițiilor meteorologice și stării drumurilor. Serviciile prestate trebuie să fie dovedite ca atare printr-o situație de plată, întocmită astfel încât să asigure o rapidă și sigură verificare a lor.

(2) Situațiile de plată se confirmă în termen de 10 zile lucrătoare de la înregistrarea lor la sediul achizitorului.

(3) Pe baza Centralizatorului situațiilor de plată executate într-o lună, confirmate și acceptate/recepționate de către achizitor, se va emite factura, conform căreia achizitorul va efectua plata în termen de 30 de zile de la înregistrarea acesteia la sediul autorității contractante.

## **16. Amendamente**

16.1 - Pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor prestatorului sunt tarifele declarate în propunerea financiară, anexă la contract.

16.2 – Prețurile unitare prevăzute în oferta financiară – Anexa nr. 2, exprimate în lei, sunt ferme pe toată durata de îndeplinire a prezentului contract subsecvent.

16.3 – (1) Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

(2) În cazul în care condițiile meteorologice o impun și vor fi prestate cantități suplimentare de servicii față de cele estimate, valoarea acestora va fi adăugată la prețul total al contractului, părțile încheind în acest sens un act adițional la contract.

(3) În cazul în care condițiile meteorologice o impun, durata de realizare a contractului poate fi prelungită sau scurtată. Prolungirea duratei de prestare va fi stabilită prin act adițional.

16.4 – Prestatorul nu are dreptul de a transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin contract. Este permisă doar cesiunea creanțelor născute din contract, obligațiile născute rămânând în sarcina părților contractante, astfel cum au fost stipulate și asumate inițial.

## **17. Subcontractanți**

Prestatorul are obligația, în cazul în care subcontractează parti din contract, de a încheia contractual cu subcontractanții desemnați în aceleași condiții în care el a semnat contractual cu achizitorul.

## **18. Forța majoră**

18.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

18.2 - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

18.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

18.4 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

18.5 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.

## **19. Soluționarea litigiilor**

19.1 - Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

19.2 - Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din România.

## **20. Limba care guvernează contractul**

20.1 - Limba care guvernează contractul este limba română.

## 21. Comunicări

21.1 - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

21.2 - Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

## 22. Legea aplicabilă contractului

22.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie prezentul contract în trei exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

**Achizitor**

**JUDEȚUL TIMIȘ**

**Președinte,**

**Alin – Adrian NICA**



**Prestator**  
**SC AXELA CONSTRUCȚII SRL**  
**Director,**  
**Adrian ALEXA**

**Direcția Buget-Finante si Informatizare**

**Director Executiv**

**Marcel Marcu**



**Viza Control Financiar Preventiv**

VIZAT  
CONTROL FINANCIAR PREVENTIV / PROFICIU  
NR. SIGILLU  
Data 2  
[Signature]

**Serviciul Consultanta si Avizare Juridica**

**Mircea-Răzvan Dușa**

[Signature]

**Direcția Tehnică**

**Director Executiv**

**Ignatoni Florin**

[Signature]

**Șef Serviciu**

**Administrare si Control drumuri**

**Viluş Tudor**

[Signature]

**Serviciul Achiziții Publice**

**Consilier achiziții publice**

**Rodica-Daniela Martinov**

[Signature]